

**MEMORANDUM OF
UNDERSTANDING**

between

**Swiss-Ukrainian Project “Ukraine’s Cohesion
and Regional Development”,
UCORD**

and

**THE MINISTRY OF CULTURE AND
INFORMATION POLICY OF UKRAINE**

**Project of international technical assistance
Swiss-Ukrainian Project “Ukraine’s Cohesion
and Regional Development”, UCORD, State
registration certificate No.5182 from 23.05.2023,
issued by the Cabinet of Ministers of Ukraine,
represented by Maryna Bryl, Deputy Project
Leader, on the one part,**

and

**Ministry of Culture and Information Policy of
Ukraine (hereinafter – MCIP), legal address:
01601, Kyiv, Franka Ivana street, 19
(Shevchenkivskyi district), represented by Taras
Shevchenko, the deputy Minister on European
integration acting under the Charter of the MCIP
approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine
on October 16, 2019, with the decree No.885, on
the other part**

**(which hereinafter collectively referred to as
the Parties, and each separately as a Party)**
concluded this Memorandum of Understanding
(hereinafter referred to as the Memorandum)
and agreed to its following conditions:

1. General provisions

1.1. This Memorandum defines relations and
directions of cooperation between the Parties to
coordinate activities for a period until November
2026.

**МЕМОРАНДУМ ПРО
ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ**

Між

**Швейцарсько-українським проектом
«Згуртованість та регіональний розвиток
України», UCORD**

і

**Міністерством культури та інформаційної
політики України**

**Проект міжнародної технічної допомоги
Швейцарсько-український проект
«Згуртованість та регіональний розвиток
України», UCORD, зареєстрований згідно з
реєстраційною карткою від 23.05.2023 №5182,
що видана Секретаріатом Кабінету Міністрів
України, в особі заступниці керівника проекту
Марини Бриль, з однієї сторони**

і

**Міністерство культури та інформаційної
політики України (далі – МКІП), що
знаходиться за юридичною адресою: 01601, м.
Київ, вулиця Франка Івана (Шевченківський р-
н), будинок 19, в особі заступника Міністра з
питань європейської інтеграції Тараса
Шевченка, що діє на підставі Положення про
МКІП, затвердженого постановою Кабінету
Міністрів України від 16.10.2019 №885 (зі
змiнами), з другої сторони**

**(які далі за текстом всі разом іменуються –
Сторони, а кожен окремо – Сторона)**
уклали цей Меморандум про Взаєморозуміння
(далі – Меморандум) та погодили наступні
його умови:

1. Загальні положення

1.1. Цей Меморандум визначає відносини та
напрями співпраці між Сторонами для
координації діяльності на визначений
проміжний період до листопада 2026 року.



1.2. The Parties undertake to build their mutual relations on the principles of legality, voluntariness, equality, transparency and openness, and mutual responsibility for the results of cooperation.

2. Areas of cooperation between the Parties

2.1. The priority areas of cooperation between the Parties shall be defined as:

2.1.1. Promoting cooperation and coherence in recovery and strategic planning of cultural sector at regional and national levels;

2.1.2. Developing partnership and culture of dialogue between national and regional partners to facilitate national and regional policy design, development and implementation in the sphere of culture, creative industries and social cohesion;

2.1.3. Improving multi-stakeholder policy dialogue in the sphere of culture, creative industries and social cohesion at national, regional and local levels;

2.1.4. Improving national and regional policies in the sphere of culture, creative industries and social cohesion;

2.1.5 Increasing contribution of culture and creative industries to national and regional development and social cohesion.

2.2. Cooperation between the Parties shall be carried out in but not limited to the following forms:

2.2.1. Provision of consultative, advisory and expert support on recovery and strategic planning on the national and regional levels in the areas of culture, creative industries and social cohesion;

2.2.2. Conduct series of events (workshops, conferences, seminars) to address the priority

1.2. Сторони зобов'язуються будувати свої взаємовідносини на принципах законності, добровільності, рівноправності, прозорості та відкритості та взаємної відповідальності за результати співпраці.

2. Напрями співробітництва Сторін

2.1. Пріоритетними напрямками співробітництва між Сторонами визначено:

2.1.1. Сприяння співпраці та узгодженості у відновленні та стратегічному плануванні функціонування культурного сектору на регіональному та національному рівнях;

2.1.2. Розвиток партнерства та культури діалогу між державними та регіональними партнерами для сприяння створення та впровадження національної та регіональної політики у сфері культури, креативних індустрій та соціальної згуртованості;

2.1.3. Поліпшення діалогу між зацікавленими сторонами для розробки політик у сфері культури, креативних індустрій та соціальної згуртованості на державному та регіональному рівнях;

2.1.4 Удосконалення державної та регіональної політики у сфері культури, креативних індустрій та соціальної згуртованості;

2.1.5 Збільшення внеску сфери культури та креативних індустрій у національний та регіональний розвиток і соціальну згуртованість.

2.2. Співробітництво між Сторонами здійснюється, але не обмежується, у таких формах:

2.2.1. Надання консультативної, дорадчої та експертної підтримки з питань відновлення та стратегічного планування на національному та регіональному рівнях у сферах культури, креативних індустрій та соціальної згуртованості;

2.2.2. Проведення серії заходів (практикумів, конференцій, семінарів) для вирішення пріоритетних напрямів співпраці;



2.2.3. Conducting inclusive analysis of regional strategies and programmes on culture, creative industries and social cohesion;

2.2.4. Creating and carrying out thematic regional working groups in the sphere of culture, creative industries and social cohesion;

2.2.5. Design and implementation of capacity-building for cultural organizations and creative industries;

2.2.6. Selection and co-financing of perspective cultural projects and creative startups;

2.2.7. Contributing to and participating in the national and regional public events;

2.2.8. Carrying out experience exchange;

2.2.9. Development and dissemination of best practices, advocacy materials, policy briefs, recommendations on reforms in legislation, improvement of relevant strategies and programs.

2.3. The cooperation between the Parties shall be carried out in pursuance of this Memorandum and the detailed implementation conditions of the project, provided as Annex 1 hereto that constitutes an integral part of it.

3. Obligations of the Parties

3.1. The obligations of the Parties under this Memorandum:

3.1.1. To comprehensively promote the implementation of the Memorandum within the limits of its competence;

3.1.2. To coordinate actions within the framework of the Memorandum, to inform about the measures implemented and/or planned as part of the implementation of the Memorandum;

3.1.3. To consult and exchange of experience.

3.2. The Parties agree to provide visibility of their partnership on their respective online and offline communication channels:

3.2.1. Online Visibility. The Parties agree to provide visibility to each other on their respective websites, social media platforms, and other online channels. This may include mentions, tags, shoutouts, and links to each other's websites in the

2.2.3. Проведення інклюзивного аналізу регіональних стратегій і програм підтримки та розвитку культури, креативних індустрій та соціальної згуртованості;

2.2.4. Створення та проведення тематичних регіональних робочих груп у сфері культури, креативних індустрій та соціальної згуртованості;

2.2.5. Розробка та впровадження програм розвитку потенціалу для культурних організацій та креативних індустрій;

2.2.6. Конкурсний відбір та співфінансування перспективних культурних проєктів та креативних стартапів;

2.2.7. Участь у публічних заходах національного та регіонального рівнів;

2.2.8. Здійснення обміну досвідом;

2.2.9. Підготовка та поширення кращих практик, адвокаційних матеріалів, аналітичних записок, рекомендацій стосовно вдосконалення законодавства та відповідних стратегій і програм.

2.3. Співпраця між Сторонами здійснюється відповідно до цього Меморандуму та деталізацією умов реалізації проєкту, наведених у Додатку 1, який є його невід'ємною частиною.

3. Зобов'язання Сторін

3.1. Зобов'язання Сторін за цим Меморандумом:

3.1.1. Всебічно сприяти виконанню Меморандуму в межах своєї компетенції;

3.1.2. Координувати дії в рамках Меморандуму та інформувати про заходи, які здійснюються та/або плануються в рамках виконання Меморандуму;

3.1.3. Консультуватися й обмінюватися досвідом.

3.2. Сторони погоджуються забезпечувати видимість співпраці у своїх відповідних онлайн і офлайн каналах зв'язку:

3.2.1. Видимість онлайн. Сторони погоджуються забезпечувати видимість одна одної на своїх відповідних вебсайтах, платформах соціальних мереж та інших онлайн каналах. Це може включати згадування, теги, відгуки та



"Partners" section, or social media profiles;

3.2.2. Offline Visibility. The Parties agree to provide visibility to each other at in-person events, where feasible. This may include mentioning the partnership as the nature of the Parties' relationship, displaying each other's logos or branding materials, or distributing jointly developed materials.

3.3. For announcements of joint events, development of joint presentations and/or documents to events in pursuit to implementation of this Memorandum, the Parties agree to use the pre-approved partner's visual identity (logo) and the pre-approved disclaimers.

4. Final provisions

4.1. This Memorandum is a document that defines the general directions of cooperation and does not create legal and financial obligations for the Parties. This Memorandum does not concern the rights and obligations of the Parties regarding concluded contracts with third parties and cannot serve as an obstacle to the fulfilment of the obligations.

4.2. The relations of the Parties, which are set forth in this Memorandum, are exclusively relations of independent Parties.

4.3. The Parties interact with each other on implementation of the provisions of this Memorandum through authorized representatives delegated by the Parties to address operational issues and conduct joint activities.

4.4. The Parties agree that the terms of this Memorandum are not confidential and may be disclosed to interested third parties if necessary.

4.5. Unless otherwise agreed, the Parties agree that each of them shall independently bear its own costs related to the tasks provided for in this Memorandum.

4.6. Each Party has the right to cooperate with a third party on any issues similar to those provided for in this Memorandum. Nothing in this

посилання на вебсайти один одного в розділі «Партнери» або профілі соціальних мереж;

3.2.2. Видимість офлайн. Сторони погоджуються забезпечувати видимість одна одній під час офлайн заходів, де це можливо. Це може включати згадку про партнерство як характер відносин Сторін, відображення логотипів або фірмових матеріалів одна одній або розповсюдження спільно розроблених матеріалів.

3.3. Для оголошення спільних заходів, розробки спільних презентацій та/або документів на заходах, що передбачені дією цього Меморандуму, Сторони погоджуються використовувати попередньо схвалений візуальний стиль (логотип) партнера та попередньо схвалені застереження.

4. Прикінцеві положення

4.1. Цей Меморандум є документом, що визначає загальні напрями співпраці та не створює юридичних та фінансових зобов'язань для Сторін. Цей Меморандум не стосується прав і зобов'язань Сторін щодо укладених договорів з третіми сторонами, і не може служити перешкодою для виконання існуючих зобов'язань.

4.2. Відносини Сторін, які викладені в цьому Меморандумі, є результатом відносин незалежних Сторін.

4.3. Сторони взаємодіють одна з одною з питань виконання пунктів цього Меморандуму через уповноважених представників, які делегуються Сторонами для розгляду поточних питань та проведення спільних заходів.

4.4. Сторони домовляються, що умови цього Меморандуму не є конфіденційними та можуть надаватися зацікавленим третім особам у разі необхідності.

4.5. Якщо інше не було погоджено, Сторони домовляються, що кожна з них самостійно несе власні витрати на виконання завдань, передбачених цим Меморандумом.

4.6. Кожна Сторона має право співпрацювати з третьою стороною з будь-яких питань, подібних до тих, що передбачаються цим Меморандумом.

Memorandum shall prevent any of the Parties

з положень цього Меморандуму не

СЕД АСКОД 22-11 Відділ документообігу та ліцензійного редагування

ДОКУМЕНТ № 24/40/43-23 від 25.10.2023

Сертифікат 58E2D9E7F900307B0400000081663000F624A500

Підписувач Шевченко Тарас Сергійович

Дата підписання: 25.10.2023

Дійсний з 28.06.2022 0:00:00 по 27.06.2024 23:59:59



from entering into other agreements with other persons.

4.7. All disputes regarding the interpretation and application of the provisions of this Memorandum shall be resolved through negotiations and consultations between the Parties.

4.8. Amendments or additions to this Memorandum may be made by mutual agreement of the Parties, which is formalized by Annexes to this Memorandum.

4.9. Annexes to this Memorandum shall constitute its integral parts and have legal force if they are set out in writing and duly signed by the Parties.

4.10. The Memorandum shall enter into force from the date of its signing by all the Parties and remains valid until 30 November 2026. Either Party may terminate the Memorandum. The Memorandum expires 5 working days after one of the Parties receives a written notification from the other Party about its intention to terminate its validity.

4.11. The Memorandum is concluded in four copies in both Ukrainian and English language, which have equal legal force.

4.12. The Memorandum is done in Kyiv, Ukraine, on “ ___ ” _____ 2023

перешкоджає будь-кому із Сторін укласти інші угоди з іншими особами.

4.7. Усі додаткові пояснення та застосування цього Меморандуму будуть вирішуватися шляхом переговорів та консультацій між Сторонами.

4.8. Зміни або доповнення до цього Меморандуму можуть бути внесені за взаємною згодою Сторін, що оформлюється додатковими угодами до цього Меморандуму.

4.9. Додаткові угоди до цього Меморандуму є його невід'ємними частинами і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені в письмовій формі та належним чином підписані.

4.10. Меморандум набирає чинності з дати підписання і діятиме до 30 листопада 2026 року. Кожна зі сторін має право розірвати Меморандум. Меморандум втрачає чинність через 5 робочих днів з дати отримання однією із Сторін письмового повідомлення від іншої Сторони про намір завершити його дію.

4.11. Меморандум укладено у двох примірниках українською та англійською мовами, які мають однакову юридичну силу.

4.12. Меморандум учинено у м. Києві, Україна, « ___ » _____ 2023 року

Signatures of the Parties

Swiss-Ukrainian Project “Ukraine’s Cohesion and Regional Development”, UCORD

Maryna Bryl, deputy project leader

Ministry of Culture and Information Policy of Ukraine

Підписи Сторін

Швейцарсько-український проєкт «Згуртованість та регіональний розвиток України», UCORD

заступниця керівника проєкту Марина Бріль

Міністерство культури та інформаційної політики України



СЕД АСКОД 22-11 Відділ документообігу та літературного редагування
ДОКУМЕНТ № 24/40/43-23 від 25.10.2023

Сертифікат [58E2D9E7F900307B0400000081663000F624A500](#)

Підписувач [Шевченко Тарас Сергійович](#)

Дата підписання: [25.10.2023](#)

Дійсний з [28.06.2022 0:00:00](#) по [27.06.2024 23:59:59](#)

Тарас Шевченко, deputy Minister on European Affairs, заступник Міністра з питань європейської

<p style="text-align: center;">ANNEX 1</p> <p style="text-align: center;">DETAILED IMPLEMENTATION CONDITIONS OF THE PROJECT “UKRAINE’S COHESION AND REGIONAL DEVELOPMENT”, UCORD</p>	<p style="text-align: center;">ДОДАТОК 1</p> <p style="text-align: center;">ДЕТАЛІЗАЦІЯ УМОВ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ «ЗГУРТОВАНІСТЬ ТА РЕГІОНАЛЬНИЙ РОЗВИТОК УКРАЇНИ», UCORD</p>
<p>The goal of the Project:</p>	<p>Мета Проєкту:</p>
<p>Citizens, businesses and public authorities contribute to, and equally benefit from recovery actions and coherent regional development that fosters improved quality of life, resilience, peace, and social cohesion in Ukraine.</p>	<p>Громада, бізнес та влада сприяють і однаково отримують користь від дій, спрямованих на відновлення й скоординований регіональний розвиток, що сприяє покращенню якості життя, стійкості, миру та соціальної згуртованості в Україні.</p>
<p>The implementation of the Project is aimed at contributing to the achievement of the Sustainable Development Goals defined in the National Report "Sustainable Development Goals: Ukraine": Goals 11 (Sustainable development of cities and communities), namely: 11.2. To ensure the development of settlements and territories exclusively on the basis of comprehensive planning and management with citizens engagement; Goals 6 (Clean water and adequate sanitation), namely: 6.1. Ensure the availability of quality services for the supply of safe drinking water, construction and reconstruction of centralized drinking water supply systems using the latest technologies and equipment; 6.2. Ensure the availability of modern drainage systems, construction and reconstruction of water intake and sewage treatment facilities using the latest technologies and equipment; Goals 17 (Partnership for sustainable development), namely: 17.3. To develop partnership relations between government and business to achieve the Sustainable Development Goals.</p> <p>The project contributes to the achievement of strategic and operational goals defined by the State Strategy for Regional Development for 2021-2027, approved by Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 695 dated August 5, 2020.</p>	<p>Реалізація Проєкту спрямована на сприяння досягненню Цілей сталого розвитку, визначених у Національній доповіді «Цілі сталого розвитку: Україна»: Цілі 11 (Сталий розвиток міст і громад), а саме: 11.2. Забезпечити розвиток поселень і територій виключно на засадах комплексного планування та управління за участю громадськості; Цілі 6 (Чиста вода та належні санітарні умови), а саме: 6.1. Забезпечити доступність якісних послуг з постачання безпечної питної води, будівництво та реконструкцію систем централізованого питного водопостачання із застосуванням новітніх технологій та обладнання; 6.2. Забезпечити доступність сучасних систем водовідведення, будівництво та реконструкцію водозабірних та каналізаційних очисних споруд із застосуванням новітніх технологій та обладнання; Цілі 17 (Партнерство заради сталого розвитку), а саме: 17.3. Розвивати партнерські відносини влади і бізнесу для досягнення Цілей Сталого Розвитку.</p> <p>Проєкт сприяє досягненню стратегічних та операційних цілей, визначених Державною стратегією регіонального розвитку на 2021-2027 роки, затвердженою постановою Кабінету Міністрів України від 05.08.2020 № 695.</p>
<p>The main outcomes (objectives) of the Project are:</p>	<p>Головні завдання Проєкту:</p>
<p>Головні результати (цілі) Проєкту:</p>	<p>Головні завдання Проєкту:</p>



<p>inclusive multi-stakeholder platforms for practical support in the recovery of Ukraine through the implementation of harmonised national, regional, and local recovery and development strategies.</p> <p>2. Public authorities at all governance levels effectively cooperate and join forces with the private sector to support the recovery process and ensure the provision of quality water sanitation & waste management (WASAW) public services critical for the environment in the pilot oblasts.</p> <p>3. Citizens and public authorities widely engaged in culture-sensitive and conflict-sensitive dialogue on strategic issues of societal development.</p>	<p>інклюзивні платформи із залученням багатьох заінтересованих сторін для практичної підтримки відновлення та розвитку України, в процесі розроблення і реалізації стратегічних та програмних документів на національному, регіональному та місцевому рівнях.</p> <p>2. Органи виконавчої влади та органи місцевого самоврядування на всіх рівнях управління ефективно співпрацюють та поєднують зусилля з приватним сектором для підтримки процесу відновлення та надання якісних публічних послуг у сфері водопостачання, водовідведення та управління відходами, що є критичними для навколишнього середовища в пілотних областях.</p> <p>3. Громадяни, органи виконавчої влади та органи місцевого самоврядування активно беруть участь у діалозі щодо стратегічних питань розвитку суспільства з урахуванням культурних особливостей</p>
<p>Project Components:</p>	<p>Компоненти Проєкту:</p>
<p>In order to achieve its goal, the Project consists of three components:</p> <p>Component 1: Support to regional development agencies.</p> <p>Component 2: Improved public services delivery with a focus on environment.</p> <p>Component 3: Social cohesion through culture.</p>	<p>Задля досягнення визначених цілей і завдань, Проєкт складається з трьох компонентів:</p> <p>Компонент 1: Підтримка агенцій регіонального розвитку.</p> <p>Компонент 2: Покращення надання публічних послуг з акцентом на навколишнє середовище.</p> <p>Компонент 3: Соціальна згуртованість через культуру.</p>
<p>Project Implementing Partner: NIRAS Sweden AB</p> <p>Project's Beneficiary: Ministry for Communities, Territories Development and Infrastructure of Ukraine</p> <p>Project's Recipients:</p> <p><i>National level:</i></p> <p>Ministry for Communities, Territories Development and Infrastructure of Ukraine, Ministry of Environment and Natural Resources of Ukraine, Ministry of Culture and Information Policy of Ukraine Committee for State Building, Local Governance, Urban Development and Urban Planning of Ukraine</p>	<p>Виконавець Проєкту: Компанія NIRAS Sweden AB</p> <p>Бенефіціар Проєкту: Міністерство розвитку громад, територій та інфраструктури України</p> <p>Реципієнти проєкту:</p> <p><i>На національному рівні:</i></p> <p>Міністерство розвитку громад, територій та інфраструктури України, Міністерство захисту довкілля та природних ресурсів України, Міністерство культури та інформаційної політики України, Комітет Верховної Ради України з питань організації державної влади,</p>



<p>Verkhovna Rada of Ukraine.</p> <p>Regional level: Regional Development Agencies (RDA), public authorities, local self-government (oblast councils), educational institutions, academia.</p> <p>Local level: Territorial hromadas, civil society, business.</p> <p>Pilot oblasts of the project: Sumy oblast, Vinnytsia oblast, Khmelnytskyi oblast, Ternopil oblast</p>	<p>місцевого самоврядування, регіонального розвитку та містобудування.</p> <p>На регіональному рівні: Агенції регіонального розвитку (АРР), місцеві органи виконавчої влади та органи місцевого самоврядування (обласні ради), навчальні заклади, наукові установи.</p> <p>На місцевому рівні: територіальні громади, громадянське суспільство, бізнес.</p> <p>Пілотні регіони Проєкту: Сумська область, Вінницька область, Хмельницька область, Тернопільська область</p>
<p>Project duration:</p>	<p>Тривалість Проєкту:</p>
<p>Phase I of the Project covers the period from the 1 December 2022 until the 30 November 2026.</p>	<p>Фаза I Проєкту охоплює період з 1 грудня 2022 року до 30 листопада 2026 року.</p>
<p>Expected Results of Project Implementation:</p>	<p>Очікувані результати від реалізації Проєкту:</p>
<p>1.1. RDAs become modern and reliable service providers for all hromadas in an oblast through the development of a trans-parent governance structure and the institutional strengthening of RDAs.</p> <p>1.2. RDAs are capacitated to lead the design and implementation of the recovery plans and renewed regional strategy development, uniting public authorities, business, civil society, academia, and development partners.</p> <p>1.3. Recovery process and regional development is effectively coordinated by the Government of Ukraine catering to the needs of oblasts and hromadas.</p> <p>2.1. Regional / inter-municipal flagship projects in water supply, sanitation and waste management developed and implemented in the pilot oblasts, coordinated by RDAs and in accordance with regional recovery and development plans.</p>	<p>1.1. АРР стають сучасними та надійними надавачами послуг для всіх громад у регіоні за допомогою становлення прозорої управлінської структури та їх інституційного зміцнення.</p> <p>1.2. АРР мають спроможність відігравати провідну роль у розробці та реалізації регіональних планів відновлення та розвитку, планів відновлення та розвитку територіальних громад, оновлених стратегічних і програмних документів розвитку регіонів і територіальних громад, об'єднуючи органи державної влади, бізнес, громадянське суспільство, наукові кола та партнерів з розвитку.</p> <p>1.3. Процес відновлення та регіональний розвиток ефективно координується Урядом України з урахуванням потреб регіонів і територіальних громад.</p> <p>2.1. Проєкти регіонального/місцевого розвитку у сфері водопостачання, водовідведення та управління відходами, розроблені та впроваджені в пілотних областях, координуються АРР у відповідності до регіональних планів відновлення та розвитку оновлених стратегічних і програмних</p>



<p>2.2. RDAs, regional and local authorities are capacitated to design investment intensive projects in line with the regional recovery and development plans, plans for recovery and development of territorial communities, regional development strategies and strategies for development of territorial communities.</p> <p>2.3. National and regional policies on WASAW sector recovery and service provision improved with advisory / expert support.</p> <p>3.1. Increased contribution of culture and creative industries to regional development and social cohesion.</p> <p>3.2. Enhanced culture of dialogue on strategic development issues among citizens and public authorities, local self-government at all governance levels.</p>	<p>документів розвитку регіонів і територіальних громад.</p> <p>2.2. APP, місцеві органи виконавчої влади органи місцевого самоврядування спроможні розробляти інвестиційно-привабливі проекти регіонального і місцевого розвитку відповідно до регіональних планів відновлення та розвитку, планів відновлення та розвитку територіальних громад, регіональних стратегій розвитку і стратегій розвитку територіальних громад.</p> <p>2.3. Удосконалено політику щодо відбудови інфраструктури та надання послуг у сфері водопостачання, водовідведення, управління відходами удосконалені на національному та регіональному рівнях за допомогою консультаційної/експертної підтримки.</p> <p>3.1. Збільшено внесок культурних і креативних індустрій у регіональний розвиток та соціальну згуртованість.</p> <p>3.2. Підвищено культуру діалогу з питань стратегічного розвитку між громадянами та органами державної виконавчої влади, органами місцевого самоврядування на всіх рівнях управління.</p>
<p>Quantitative and Qualitative Indicators for Achieving the Effectiveness of the Project:</p>	<p>Кількісні та якісні критерії досягнення результативності Проєкту:</p>
<p><u>Qualitative indicators:</u></p> <p>a) Extent of stakeholders' engagement and dialogue established at the local, regional and national level to improve the competitiveness of the oblasts. Baseline: To be identified; Target: To be identified.</p> <p>b) Level of capacity of regional and local stakeholders for the joint planning and provision of WASAW services. Baseline: To be identified; Target: To be identified.</p> <p>c) Level of integration of internally displaced persons in host hromadas. Baseline: To be identified; Target: To be identified.</p>	<p><u>Якісні показники:</u></p> <p>a) Ступінь залучення заінтересованих сторін та діалог, налагоджений на місцевому, регіональному та національному рівнях для підвищення конкурентоспроможності регіонів і територіальних громад. Базовий показник: буде визначено; Цільовий показник: буде визначено.</p> <p>b) Рівень спроможності заінтересованих сторін на регіональному і місцевому рівнях для спільного планування та надання послуг у сфері водопостачання, водовідведення, управління відходами. Базовий показник: буде визначено; Цільовий показник: буде визначено.</p> <p>c) Рівень інтеграції внутрішньо переміщених осіб у приймаючі громади. Базовий показник: буде визначено; Цільовий показник: буде визначено.</p>



<p><u>Quantitative indicators:</u></p> <p>d) Number of legislative acts (at least 5) and policy papers (at least 10) on regional development amended /produced with project assistance to the MCIP.</p> <p>e) Number of inter-municipal collaboration WASAW initiatives (including the private sector) implemented considering 'leave no one behind' principle. Baseline: 0; Target: At least 2.</p> <p>f) Number of good practices documenting cooperation between public authorities and private sector in provision of quality WASAW public services shared. Baseline: 0; Target: At least 2.</p> <p>g) Number of (at least 15) educational/training events for representatives of central and local executive bodies, local self-government bodies, RDAs.</p>	<p>показник: буде визначено.</p> <p><u>Кількісні показники:</u></p> <p>d) Надано експертну/консультаційну підтримку МКІП у розробці понад 5 проєктів нормативно-правових актів, інших документів державної регіональної політики, а також понад 10 аналітичних оглядів, рекомендацій тощо з питань формування та реалізації державної регіональної політики.</p> <p>e) Кількість ініціатив міжмуніципального співробітництва у сфері водопостачання, водовідведення, управління відходами (включаючи приватний сектор), реалізованих з урахуванням принципу «не залишити нікого осторонь». Базовий показник: 0; Цільовий показник: принаймні 2.</p> <p>f) Кількість поширених передових практик, що документують співпрацю між органами державної влади та приватним сектором у наданні якісних державних послуг у сфері водопостачання, водовідведення, управління відходами. Базовий показник: 0; Цільовий показник: принаймні 2.</p> <p>g) Проведено принаймні 15 навчальних/тренінгових заходів, в яких взяли участь представники центральних і місцевих органів виконавчої влади, органів місцевого самоврядування, АРР.</p>
<p>Expected Impact of the Project on the Development of the Relevant Industry or Region:</p>	<p>Очікуваний вплив Проєкту на розвиток відповідної галузі або регіону:</p>
<p>a) The Project seeks to transform the governance structures and strengthen the institutional capacity of regional development agencies in pilot oblasts through the provision of core funding.</p> <p>b) In order to build the RDA model as a resource to mobilise stakeholders, create partner networks and develop projects, UCORD will provide co-funding to facilitate the implementation of water sanitation and waste management projects and initiatives</p>	<p>a) Проєкт сприятиме трансформації управлінської структури та зміцненню інституційного потенціалу агенцій регіонального розвитку у пілотних областях завдяки наданню базового фінансування.</p> <p>b) З метою вибудовування моделі АРР як центру гуртування зацікавлених сторін, створення партнерських мереж та розробки проєктів, UCORD забезпечить співфінансування проєктів у сфері водопостачання, водовідведення та</p>



<p>to support the development of the cultural and creative industries sectors.</p> <p>c) RDAs will be supported in formulating their corporate and communication plans as well as positioned to lead and facilitate recovery and strategic planning on regional and local levels.</p> <p>d) UCORD will make a contribution to the recovery and development of oblasts. It will be achieved by promoting collaboration with various partners in the development and update of national and regional policies, strengthening the RDA model, documenting and sharing the knowledge to inform future regional development policies, creating interregional and international networking while attracting RDAs throughout the whole country.</p>	<p>управління відходами, а також ініціатив для підтримки розвитку культурних і креативних індустрій.</p> <p>c) У пілотних областях буде надана підтримка APP у формулюванні їх корпоративних і комунікаційних планів, а також для здійснення провідної ролі у сприянні процесам відновлення й стратегічного планування на регіональному і місцевому рівнях.</p> <p>d) Проєкт сприятиме відновленню та розвитку областей, що буде досягнуто шляхом поглиблення співпраці з різними партнерами в розробці та адаптації національної й регіональної політик, зміцнення моделі функціонування APP, документування та обміну знаннями для формування політики регіонального розвитку, створення міжрегіональних і міжнародних мереж, залучаючи APP з усієї країни.</p>
<p>List of Assets, Works and Services, Intellectual Property Rights, Other Resources to be Acquired/Provided within the Project:</p>	<p>Перелік майна, робіт і послуг, прав інтелектуальної власності, інших ресурсів, що придбаваються/надаються в рамках Проєкту:</p>
<p>a) Administrative, logistics, communication and travel costs within the implementation of the Project.</p> <p>b) Core funding of RDAs in pilot oblasts.</p> <p>c) Expert support and capacity building.</p> <p>d) Co-financing of flagship WASAW projects.</p> <p>e) Co-financing of initiatives to support cultural and creative industries sectors.</p> <p>f) Exchange of experience between the Ukrainian and foreign participants of the Project by organizing study tours.</p> <p>g) Provision, upon prior agreement, of material and technical support to the Ministry, in particular, through the development and/or</p>	<p>a) Адміністративні, логістичні, комунікаційні та транспортні витрати в рамках реалізації Проєкту.</p> <p>b) Базове фінансування APP у пілотних областях.</p> <p>c) Експертна підтримка та підвищення кваліфікації.</p> <p>d) Співфінансування флагманських проєктів у сфері водопостачання, водовідведення та управління відходами.</p> <p>e) Співфінансування ініціатив для підтримки розвитку культурних і креативних індустрій.</p> <p>f) Обмін досвідом між українськими та іноземними учасниками Проєкту шляхом організації навчальних поїздок.</p> <p>g) Надання, за попереднім погодженням матеріально-технічної підтримки МКІП, зокрема, шляхом розробки та/або</p>



СЕР АСКОД 22.1 - Відділ документообігу та літературного редагування
 ДОКУМЕНТ № 24/40/43-23 від 25.10.2023

Сертифікат 58E2D9E7F900307B0400000081663000F624A500

Підписувач Шевченко Тарас Сергійович

Дата підписання: 25.10.2023

Дійсний з 28.06.2022 0:00:00 по 27.06.2024 23:59:59

purchase of software products, etc.

придбання програмних продуктів тощо.

Signatures of the Parties

Підписи Сторін

**Swiss-Ukrainian Project “Ukraine’s
Cohesion and Regional Development”,
UCORD**

**Швейцарсько-український проєкт
«Згуртованість та регіональний розвиток
України», UCORD**

Maryna Bryl, deputy project leader

заступниця керівника проєкту Марина Бріль

**Ministry of Culture and Information Policy
of Ukraine**

**Міністерство культури та інформаційної
політики України**

Taras Shevchenko, deputy Minister on
European integration

заступник Міністра з питань європейської
інтеграції Тарас Шевченко



СЕД АСКОД 22.1 - Відділ документообігу та літературного редагування
ДОКУМЕНТ № 24/40/43-23 від 25.10.2023
Сертифікат [58E2D9E7F900307B0400000081663000F624A500](#)
Підписувач [Шевченко Тарас Сергійович](#)
Дата підписання: [25.10.2023](#)
Дійсний з [28.06.2022 0:00:00](#) по [27.06.2024 23:59:59](#)